Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 73 (1960)

Artikel: Poesias
Autor: Thöny, Gian P.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-225020

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Poesias

da Gian P. Thöny

Sain grand

Cun tun serain rimbombast la bun' ura
tres munt e val, tres praderi' e god.
Tuot ils vivaunts bandunan svelt lur dmura
ün di d'lavur cumainza uoss' bainbod.
Poss' el dvanter per tuots di da furtüna,
per te ma val e tia giuventüna.

Che tun alleger tieu battagl palainta,
cur ün nouv pêr tü clamast a l'utêr.
Amur e spraunz' il giuven cour resainta,
giavüschs sincers vulains eir nus al fer.
O giuvn' amur pudessast tü adüna
flurir scu hoz in pêsch fin la vegldüna.

Ma sul tieu tun giò dal clucher acclama
il pelegrin a fer sieu ultim pass.
O sain da mort, tü hest clamo la mamma
i'l quaid sunteri cun tieu somber bass.
Ma il sain grand, el tuna scu avaunt,
annunzcha spraunza, allegri' e plaunt.

Cu cha la Gianzauna acaulis survgnit sia culur blova

Cur cha gnit creo il muond
uschè grand e bel arduond,
gnit il prüm furmo la terra
cun muntagnas, ova bgera,
pros früttaivels, ers e vignas,
per l'inviern laina in clignas,
splers, utschels, amfibiums,
ed umauns be scorts e buns.
Tuot gnit fat cun grand pisser,
lod a te, Creeder cher!
E per der al muond il tet
gnit druvo ün blov bel net.
Cò crudettan guots d'culur
giò sün üna pitschna flur
chi modesta as zuppaiva,
e parad' üngüna faiva.
Cò clamet il Creatur:
«Sü gianzauna, tia culur
saj' il blov dal tschêl azur.
Blov, simbol da fidelted
onurescha l'onested.»

Tschêl serain

Tschêl serain sur pizza vaglia,
tschert ün majestus aspet.
In nos cour el spraunza svaglia,
impla quel cun spür dalet.

Tü umaun sün quaista terra
port' in te l'azur dal tschêl.
Hegiast saimper buna tschera
ed ün anim cordiel!

Nossa bandera

Svulazza bandera, svulazza ad ot,
insegna da gloria, insegna da lod.
Tü est nossa pozza, nos s-chüd e friun,
protegiast il pövel dal vegl Grischun.

Tieu blov ais il tschêl chi s'adoza sur nus,
tieu alv l'innocenzcha, quaist dun taunt prezius.
E'l grisch det il nom a l'inter nos pajais
taunt ot e sublim, e taunt grand e distais.

Eau tegn tieu bastun cun maun ferm e gniervus,
eau chür tieu linzöl scu tesor zuond prezius.
Perque pür svulazza sü vers il sulagl,
salüda ma chesa, mieus munts e ma val!

Sulet ?

Il rifless d'la glüna plaina
ri' incunter al giuvnet,
chi tschanto zieva sa tschaina
guard il mer be sul — sulet.

Che turmainta l'orma tia?
Che la fo gnir trista zuond?
Glüna plaina sün te ria,
est tü be sulet sül muond?

Tschert dalöntsch ais ta chesetta,
cha tü bramast da revair.
Ma, cho ot, e bain refletta:
che furtüna da pudair

bod turner in ta valleda,
suot quel taunt prüvo vegl tet,
in la patria taunt ameda.
Est tü propi sul — sulet?

Il peschin

Aint ill' ova as giuvainta
ün peschin, s'allegra zuond.
Clappa muos-chas e's badainta,
craja bön be da quaist muond.

Poch dalöntsch però aspetta
a nos pesch la trista sort.
Il pas-cheder lo fo guetta,
al vivaint imnatscha mort.

Il pas-cheder cun sa preja
porta mort a nos peschin.
E per nus, che ais la peja
cur s'approssma nossa fin?

Al truvatur mort

Profuonda pêsch, repos benign
uoss' giodast tü, o staungel pelegrin.
Orcans dal muond tieu cour nu sdasdan pü,
ti' orma posa sper il bap cusü.

Pür dorma bain, amih zuond cher,
e sapchast, cha tieu chaunt sonor e cler
strasuna ferm our d'fossa in mieu pet
e sdaisda led in me chi sun sulet.

Il vin bunmarcho

Ün puret da la muntagna
get' na vouta in cited.
Lò implit el la chavagna
cun pakets per sia müsted.

Liangias d'ossa, dutscha tusa,
e 'na clocha plaina d'vin,
per ster leger cun sa spusa,
cun la söra e'l padrin.

Schi, il vin numno Vuclina
eira bainschi bunmarcho.
Ma che granda disfurtüna,
perche l'eira battagio.

In giazetta favurida
nos puret que publichet.
Vin, na ova culurida
el d'la firma pretendet.

La conscienzcha dal vendeder
as sdasdet in pü d'ün pet.
E'l puret survgnit in cambi
clochas plainas vainchaset.

Il cuntadin

Sain da not resuna,
clingia taunt sonor,
cuntadin banduna
l'er cun bun umur.

La lavur el ama,
ell' ais sieu dalet,
cun il cour plain brama
chatt' el pos in let.

Schi, lavur mantegna
saun e ferm l'umaun,
d'lod ais ella degna,
ell' ans do il paun.

Hoz darcho surdet el
a la terr' il sem,
e d'utuon racogli' el
mannas plainas d'graun.

Cuntadin rinserra
in sieu simpel pet
scu il sem in terra
spraunza e dalet.

Uniun rumauntscha

Frantuna sublima chanzun dals Grischuns
in lingua rumauntscha da noss vegls babuns.
Surselv', Engiadina, Val Schons e Surset
discuorran e chauntan rumauntsch pür e net.
O lingua amabla, rumauntsch taunt sonor,
O lingua taunt dutscha per bass e tenor.
Defender, proteger t'vulains fin la mort,
ün pövel cun gnierva perchüra ta sort.

Furtüna giavüschan a noss' Uniun
infaunts, vegls e giuvens, il pövel grischun.
Uniun ais la pozza in ogni lavur,
uniun do la forza, impuls e vigur.
O dutscha favella da mieus antenats,
favella ameda da giuvens e tats.
Perque Grischunais, la bandera uzain,
a noss' uniun ün EVIVA purtain.

Spraunza

Ün debel raz cha Dieu trametta,
rumpand las nüvlas s-chüras zuond,
do spraunz' al cour chi fo la guetta,
e la bell' ora brama zuond.

O spraunza, flur da tuot ameda,
zuppeda restast tü i'l cour,
fin cha vain l'ura taunt brameda,
e cha il sem nascha landrour.

Il sem cha ogni mamma porta
chafuol i'l cour per sieu infaunt,
ün sem chi resta fin l'ais morta,
perche semno ho'l Tuotpussaunt.